

Zmluva o dielo č. 14/2010/S/320

CEZ: 113/2010-320-Z

uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Objednávateľ **Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky**

Sídlo Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpené Ing. Vladimír Chovan, minister
Bankové spojenie Štátna pokladnica
Číslo účtu 7000081105/8180
IČO 00156621

ďalej ako „objednávateľ“

Obchodné meno: **Výskumný ústav pôdoznalectva a ochrany pôdy**

Sídlo: Gagarinova 10, 827 13 Bratislava
Zastúpené prof. RNDr. Pavol Bielek, DrSc., riaditeľ
Peňažný ústav: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000077659 / 8180
IČO: 00167151
DIČ: SK2020931231

ďalej ako „zhotoviteľ“

Článok I.
Predmet zmluvy

1.1. Predmetom zmluvy je realizácia diela „Podmienky pre implementáciu nitrátovej smernice na Slovensku vo vzťahu k PRV SR 2007-2013“ v zmysle požiadaviek objednávateľa a/alebo ním určených osôb a organizácií. Predmetom diela je vypracovanie štúdií zameraných na priebežné vyhodnocovanie implementácie nitrátovej smernice, ako základnej smernice krízového plnenia spadajúcej pod rámcovú smernicu o vodách, podľa potrieb Slovenskej republiky a podkladov pre rokovanie s Európskou komisiou a návrh odporúčaných poľnohospodárskych činností v súlade čl. 4 so smernicou Rady č. 91/676/EHS týkajúca sa ochrany vôd pred znečistením spôsobenými dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov. Zhotoviteľ zabezpečí predmet zmluvy ako:

1.1.1. Východiskovú štúdiu vybraných ukazovateľov:

- pôdno-klimatická analýza území zaradených ako zraniteľné oblasti vo väzbe na:
 - voľné skladovanie hnojív,
 - obdobie zákazu používania tekutých a tuhých exkrementov zvierat na hnojenie,
- požiadavky na skladovacie kapacity exkrementov zvierat, minimálna skladovacia kapacita,
- dôvodová štúdiá pre aplikáciu dusíkatých hnojív do pôd,
- špecifické podmienky aplikácie hnojív.

1.1.2. Účinnosť druhého Akčného programu hospodárenia v zraniteľných územiach (Vyhláška č. 199/2008 Z.z.):

- zavedenie systému zberu údajov o hospodárení v zraniteľných územiach:
 - overovací prieskum plnenia požiadaviek akčného programu v poľnohospodárskych podnikoch v zraniteľných územiach (reprezentatívna vzorka),
 - hodnotenie podmienok druhého akčného programu z hľadiska hospodárenia na pôde,
- odborné podklady pre komunikáciu s Európskou komisiou

1.1.3. Odborné zázemie pri revízii vymedzených zraniteľných území a súvisiacich povinností vyplývajúcich zo smernice Rady č. 91/676/ EHS:

- odborné podklady pri posudzovaní vymedzovania zraniteľných území na nové štvorročné obdobie po roku 2012 z poľnohospodárskeho hľadiska,
- návrh odporúčaných poľnohospodárskych činností pre nové štvorročné obdobie po roku 2012,
- odborné zázemie / podklady pri vyjednávaní podmienok s Európskou komisiou v rámci tretieho Akčného programu.

- 1.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. a čl. IV. tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi za predmet tejto zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. a čl. IV. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.
- 1.4. Všetka dokumentácia - doklady, dokumenty, tabuľky a prehľady budú vypracované v slovenskom jazyku. Všetky výstupy – správy stanovené v článku IV. tejto zmluvy budú vypracované v slovenskom jazyku. Všetky rokovania sa uskutočnia v slovenskom jazyku.
- 1.5. Predmet zmluvy sa napĺňa prostredníctvom tohto článku, čl. IV. a čl. VI. tejto zmluvy.

Článok II. Zmluvná cena

- 2.1. Zmluvná cena je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania tejto zmluvy.
Cena je uvedená v členení:
2.1.1. cena bez DPH 58 000.- €
slovom päťdesiatosem tisíc eur.
Zhotoviteľ nie je platcom DPH. DPH nebude predmetom fakturácie.
- 2.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude cena diela podľa bodu 2.1. tohto článku uhradená zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu. Z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bude uhradená maximálne čiastka vo výške 58 000.- €.
- 2.3. Cena uvedená v bode 2.1. tejto zmluvy je konečná a zahŕňa všetky výdavky zhotoviteľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. a čl. IV. tejto zmluvy. Finančný harmonogram realizácie výstupov je prílohou č. 1 tejto zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a ktorá je pre zhotoviteľa záväzná.
- 2.4. Ak sa pri vykonaní predmetu zmluvy objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzatvorenia tejto zmluvy (rozšírenie diela), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Rozšírenie diela môže byť vykonané výlučne na základe uzavretého dodatku k tejto zmluve.
- 2.5. Postup úpravy ceny diela bude nasledovný:
 - 2.5.1. každá zmena vyvolaná objednávateľom oproti pôvodnej cenovej ponuke bude prerokovaná a podpísaná zástupcami zhotoviteľa a v prípade potreby aj inými účastníkmi,

- 2.5.2. v prípade súhlasu týchto účastníkov so zmenou, vypracuje objednávateľ dodatok,
- 2.5.3. dodatok k cenovej ponuke, odsúhlasený zo strany objednávateľa i zhotoviteľa bude podkladom pre zmenu ceny podľa tejto zmluvy v znení dodatkov,
- 2.5.4. dodatok k tejto zmluve, podpísaný oboma zmluvnými stranami, bude oprávňovať zhotoviteľa k uplatňovaniu ceny rozšírenia diela vo faktúre.

Článok III. Čas plnenia

- 3.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
 - 3.1.1. začatie realizáciedňom podpisu tejto zmluvy,
 - 3.1.2. ukončenie realizácie30.11.2013.Časový harmonogram realizácie výstupov je prílohou č. 2 tejto zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a ktorá je pre zhotoviteľa záväzná.
- 3.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 3.1. a prílohe č. 2 tejto zmluvy sú termíny najneskoršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
 - 3.2.1. vyššej moci (ako napr. neočakávané prírodné a iné javy),
 - 3.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa a/alebo Európskej komisie,
 - 3.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európskou komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 3.3. Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 3.2.1. a 3.2.3. sa predlžia iba o lehotu, počas ktorej zhotoviteľ preukázateľne nemohol pokračovať v prácach a podľa bodu 3.2.2. o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

Článok IV. Výstupy

- 4.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo v plnom rozsahu v zmysle čl. 1 bod 1.1. tejto zmluvy ako správy.
- 4.2. Výstupy v zmysle tohto článku bodu 4.1. a článku I. bodu 1.1. tejto zmluvy musia vychádzať z požiadaviek objednávateľa.
- 4.3. Správy predkladá zhotoviteľ objednávateľovi na pripomienkovanie a schválenie. Súčasťou diela je aj zapracovanie pripomienok objednávateľa a/alebo ním určených osôb a organizácií.
- 4.4. Správy budú predložené v slovenskom jazyku. Návrhy správ budú predkladané elektronicky objednávateľovi (sekcii rozvoja vidieka a sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu) za účelom pripomienkovania. Finálne verzie správ budú predložené v piatich kópiách a v neuzamknutej elektronickej forme na piatich CD nosičoch objednávateľovi (štyri exempláre sekcii rozvoja vidieka a jeden exemplár sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu).

Článok V. Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. Objávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiadny preddavok.
- 5.2. Dielo sa bude uhrádzať na základe predložených faktúr, podľa skutočne zrealizovaného diela resp. jeho časti, po potvrdenom prevzatí finálnej verzie správ zo strany objednávateľa na dodacom liste.

- 5.3. Lehota splatnosti faktúry je minimálne 90 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa.
- 5.4. Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Zhotoviteľ predloží pri odovzdávaní uceleného fakturovaného diela v zmysle ustanovení tejto zmluvy dodací list. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškani s úhradou faktúry po dobu, kým mu nebola doručená nová opravená faktúra.
- 5.5. Zhotoviteľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH ako aj uvedenie, že zhotoviteľ nie je platcom DPH. Okrem toho musí obsahovať:
- názov zákazky,
 - predmet úhrady,
 - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
 - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
 - čiastku k úhrade spolu,
 - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).
- Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie **KONEČNÁ FAKTÚRA**.
- 5.6. Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ/zhotoviteľ). Musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien a bude vyhotovený v štyroch origináloch.
- 5.7. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.

Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1. Zhotoviteľ ručí za to, že predmet zmluvy v zmysle čl. I. a čl. IV. tejto zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté podmienky a zodpovedá požiadavkám objednávateľa.
- 6.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. I. a čl. IV. tejto zmluvy v písomnej a elektronickej forme podľa požiadaviek objednávateľa. Výstupy budú v slovenskom jazyku riadne a načas v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 6.3. Ak objednávateľ prevezme predmet zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. a čl. IV. tejto zmluvy, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie vadných zistení bez zbytočného odkladu.
- 6.4. Objednávateľ sa zaväzuje v dostatočnom predstihu poskytnúť zhotoviteľovi komplexné údaje a požadované podklady potrebné k zabezpečeniu vykonania diela.
- 6.5. Objednávateľ má právo vykonať u zhotoviteľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s realizáciou diela.
- 6.6. Zhotoviteľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúcemu sa predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. a čl. IV. tejto zmluvy tretími osobami a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 6.7. Ak zhotoviteľ zabezpečuje vykonanie dohodnutých činností prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá objednávateľovi akoby dielo vykonával sám.
- 6.8. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.

- 6.9. Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.
- 6.10. Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). Zároveň bude označená aj logom Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá zhotoviteľovi.

Článok VII. Zmluvné pokuty

- 7.1. Pri nedodržaní každého stanoveného termínu určeného čl. III. bod 3.1. a prílohou č. 2 tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa v zmysle podmienok fakturácie podľa čl. V. bod 5.3 tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený účtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z ceny predmetu tejto zmluvy podľa čl. I bod 1.1 tejto zmluvy za každý deň omeškania.
- 7.2. Zhotoviteľ nie je oprávnený účtovať objednávateľovi zmluvné pokuty.
- 7.3. V prípade neplnenia čl. VI. bod 6.3. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% z predmetu zmluvy v zmysle čl. I. fakturovanej podľa čl. V. tejto zmluvy.
- 7.4. Pri preukázateľnom nedodržaní čl. VI. bod 6.6. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% zmluvnej ceny podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy.

Článok VIII. Riešenie sporov

- 8.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiadava jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 8.2. Spory zmluvných strán neoprávňujú zhotoviteľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. a čl. IV. tejto zmluvy.
- 8.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

Článok IX. Odstúpenie od zmluvy

- 9.1. Od tejto zmluvy možno odstúpiť v zmysle § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Zhotoviteľovi prináleží náhrada iba za uskutočnené dielo, resp. jeho časť.
- 9.2. Odstúpenie od tejto zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 9.3. Objávateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu alebo dielo, resp. jeho časť, nie je vyhotovená v požadovanej kvalite. Odstúpenie od zmluvy je platné dňom jeho písomného doručenia druhej zmluvnej strane.
- 9.4. Zhotoviteľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní vykonanie diela v zmysle čl. I. tejto

zmluvy. Zhotoviteľ musí vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a písomne ho upozorniť, že v prípade pretrvávajúceho stavu neplnenia jeho zmluvných povinností, zhotoviteľ od zmluvy odstúpi. Odstúpenie od zmluvy je platné dňom jeho písomného doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok X. Záverečné ustanovenia

- 10.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.
- 10.2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.
- 10.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 10.4. Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dve obdrží zhotoviteľ a štyri objednávateľ.
- 10.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade oddeleného podpisovania tejto zmluvy, je dňom platnosti posledný z dátumov jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Prílohy: Príloha č. 1 – Finančný harmonogram realizácie výstupov
Príloha č. 2 – Časový harmonogram realizácie výstupov

V Bratislave, dňa **18 MÁJ 2010**



Objednávateľ
Ing. Vladimír Chovan
minister pôdohospodárstva SR



Zhotoviteľ
prof. RNDr. Pavol Bielek, DrSc.
riaditeľ



Príloha č. 1 k zmluve o dielo č. 14/2010/S/320

FNANČNÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE VÝSTUPOV

Predmet a časový údaj	Výška odplaty za vykonané dielo
Po schválení finálnej verzie východiskovej štúdie vybraných ukazovateľov (čl. I bod 1.1.1. zmluvy) objednávateľom po zapracovaní pripomienok objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií v roku 2010	max. 18 000,00 €
Po schválení finálnej verzie správy podľa čl. I bod 1.1.2. zmluvy objednávateľom po zapracovaní pripomienok objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií v roku 2011	max. 6 000,00 €
Po schválení finálnej verzie správy podľa čl. I bod 1.1.2. zmluvy objednávateľom po zapracovaní pripomienok objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií v roku 2012	max. 6 000,00 €
Po schválení finálnej verzie správy podľa čl. I bod 1.1.2. zmluvy objednávateľom po zapracovaní pripomienok objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií v roku 2013	max. 6 000,00 €
Po schválení finálnej verzie správy podľa čl. I bod 1.1.3. zmluvy objednávateľom po zapracovaní pripomienok objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií v roku 2011	max. 6 000,00 €
Po schválení finálnej verzie správy podľa čl. I bod 1.1.3. zmluvy objednávateľom po zapracovaní pripomienok objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií v roku 2012	max. 10 000,00 €
Po schválení finálnej verzie správy podľa čl. I bod 1.1.3. zmluvy objednávateľom po zapracovaní pripomienok objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií v roku 2013	max. 6 000,00 €

ČASOVÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE VÝSTUPOV

Predmet	Požadovaný termín dodania
Predloženie návrhu východiskovej štúdie vybraných ukazovateľov (čl. I bod 1.1.1. zmluvy) objednávateľovi	do 15.10.2010
Predloženie finálnej verzie východiskovej štúdie vybraných ukazovateľov (čl. I bod 1.1.1. zmluvy) objednávateľovi so zapracovanými pripomienkami objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií	do dvoch týždňov od zaslania pripomienok zo strany objednávateľa, najneskôr však do 30.11.2010
Predloženie návrhu správy podľa čl. I bod 1.1.2. zmluvy objednávateľovi v roku 2011, 2012 a 2013	do 15.10.2011, 15.10.2012 a 15.10.2013
Predloženie finálnej verzie správy podľa čl. I bod 1.1.2. zmluvy objednávateľovi v roku 2011, 2012 a 2013 so zapracovanými pripomienkami objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií	do dvoch týždňov od zaslania pripomienok zo strany objednávateľa, najneskôr však do 30.11.2011, 30.11.2012 a 30.11.2013
Predloženie návrhu správy podľa čl. I bod 1.1.3. zmluvy objednávateľovi v roku 2011, 2012 a 2013	do 15.10.2011, 15.10.2012 a 15.10.2013
Predloženie finálnej verzie správy podľa čl. I bod 1.1.3. zmluvy objednávateľovi v roku 2011, 2012 a 2013 so zapracovanými pripomienkami objednávateľa a / alebo ním určených osôb a organizácií	do dvoch týždňov od zaslania pripomienok zo strany objednávateľa, najneskôr však do 30.11.2011, 30.11.2012 a 30.11.2013